

**LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO**

ÉTATS FINANCIERS  
FINANCIAL STATEMENTS

30 JUIN 2021  
JUNE 30, 2021

## LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

### TABLE DES MATIÈRES

### TABLE OF CONTENTS

	PAGE	
Rapport de l'auditeur indépendant	1	Independent Auditor's Report
État des résultats	5	Statement of Operations
État de l'évolution de l'actif net	6	Statement of Changes in Net Assets
État de la situation financière	7	Statement of Financial Position
État des flux de trésorerie	8	Statement of Cash Flows
Notes complémentaires	9	Notes to the Financial Statements
Renseignements complémentaires	20	Supplementary Information

## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres  
Le Théâtre français de Toronto

### Rapport sur l'audit des états financiers

#### *Opinion avec réserve*

Nous avons effectué l'audit des états financiers de l'organisme Le Théâtre français de Toronto, qui comprennent l'état de la situation financière au 30 juin 2021 et les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes complémentaires, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, à l'exception des incidences éventuelles des situations décrites dans la section sur le fondement de l'opinion avec réserve, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'organisme Le Théâtre français de Toronto au 30 juin 2021, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

#### *Fondement de l'opinion avec réserve*

Le Théâtre français de Toronto tire des produits de dons et de collectes de fonds pour lesquels il n'est pas possible d'auditer l'exhaustivité de façon satisfaisante. Par conséquent, notre audit de ces produits s'est limité aux montants comptabilisés dans les comptes de l'organisme et nous n'avons pas pu déterminer si des ajustements pourraient devoir être apportés aux montants de ces produits, de l'excédent des produits sur les charges et des flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement pour les exercices clos les 30 juin 2021 et 2020, de l'actif à court terme aux 30 juin 2021 et 2020, et de l'actif net aux 30 juin 2021 et 2020 et au 1 juillet 2019. Nous avons exprimé par conséquent une opinion d'audit modifiée sur les états financiers de l'exercice clos le 30 juin 2020, en raison des incidences possibles de cette limitation de l'étendue des travaux.

## INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the Members  
Le Théâtre français de Toronto

### Report on the Audit of the Financial Statements

#### *Qualified Opinion*

We have audited the financial statements of Le Théâtre français de Toronto, which comprise the statement of financial position as at June 30, 2021, and the statements of operations, changes in net assets and cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, except for the possible effects of the matter described in the Basis for Qualified Opinion section, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Le Théâtre français de Toronto as at June 30, 2021, and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations.

#### *Basis for Qualified Opinion*

Le Théâtre français de Toronto derives revenue from donations and fundraising, the completeness of which is not susceptible of satisfactory audit verification. Accordingly, our audit of these revenues was limited to the amounts recorded in the records of the Organization. Therefore, we were not able to determine whether any adjustments might be necessary to these revenues, excess of revenue over expenses, and cash flows from operations for the years ended June 30, 2021 and 2020, current assets as at June 30, 2021 and 2020, and net assets as at June 30, 2021 and 2020 and July 1, 2019. Our audit opinion on the financial statements for the year ended June 30, 2020 was modified accordingly because of the possible effects of this limitation in scope.

**Marcil Lavallée**

**OTTAWA**  
400-1420 place Blair Towers Place  
Ottawa ON K1J 9L8  
**T** 613 745-8387  
**F** 613 745-9584

**Marcil-Lavallee.ca**  
Comptables professionnels agréés  
Chartered Professional Accountants

Cabinet indépendant affilié à  
Independent firm affiliated to



Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers » du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'organisme Le Théâtre français de Toronto conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion avec réserve.

*Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers*

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de l'organisme Le Théâtre français de Toronto à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider Le Théâtre ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de l'organisme Le Théâtre français de Toronto.

*Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers*

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci.

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Our responsibilities under those standards are further described in the "Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements" section of our report. We are independent of Le Théâtre français de Toronto in accordance with the ethical requirements that are relevant to our audit of the financial statements in Canada, and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our qualified opinion.

*Responsibilities of Management and Those Charged with Governance for the Financial Statements*

Management is responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing Le Théâtre français de Toronto's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate Le Théâtre or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing Le Théâtre français de Toronto's financial reporting process.

*Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements*

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with Canadian generally accepted auditing standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'organisme Le Théâtre français de Toronto;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'organisme Le Théâtre français de Toronto à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener Le Théâtre à cesser son exploitation;
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

As part of an audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of Le Théâtre français de Toronto's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on Le Théâtre français de Toronto's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause Le Théâtre to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

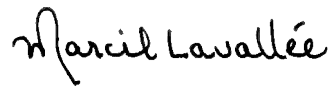
We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

**Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires**

Conformément aux exigences de la Loi sur les personnes morales de l'Ontario, nous déclarons qu'à notre avis, les normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif ont été appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

**Report on Other Legal and Regulatory Requirements**

As required by the Ontario Corporations Act, we report that, in our opinion, Canadian accounting standards for not-for-profit organizations have been applied on a basis consistent with that of the preceding year.



Comptables professionnels agréés,  
experts-comptables autorisés

Chartered Professional Accountants,  
Licensed Public Accountants

Ottawa (Ontario)  
Le 19 octobre 2021

Ottawa, Ontario  
October 19, 2021

# LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

**ÉTAT DES RÉSULTATS**  
**EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 2021**

**STATEMENT OF OPERATIONS**  
**FOR THE YEAR ENDED JUNE 30, 2021**

5

	2021	2020	
<b>PRODUITS</b>			<b>REVENUES</b>
Subventions et contributions (annexe A)	1 143 826 \$	991 863 \$	Grants and contributions (Appendix A)
Partenariats	83 349	40 290	Partnerships
Commandites et autres services en nature	65 027	76 150	Sponsored advertising and other services in-kind
Dons			Donations
- Fondations et sociétés	40 618	132 500	- Foundations and corporations
- Particuliers	23 071	53 095	- Individuals
Commandites	55 250	35 675	Sponsorships
Intérêts	10 445	6 341	Interest
Collecte de fonds – événements spéciaux	5 777	-	Fundraising – special events
Cours de théâtre et ateliers de jeux	1 760	47 087	Theatre and workshop classes
Billets et abonnements	1 360	104 138	Tickets and subscriptions
Coproductions et tournées	-	39 088	Co-productions and touring
Divers	20 357	8 515	Other
	<b>1 450 840</b>	<b>1 534 742</b>	
<b>CHARGES</b>			<b>EXPENSES</b>
Production (annexe B)	267 970	468 895	Production (Appendix B)
Marketing (annexe C)	271 509	347 861	Marketing (Appendix C)
Collectes de fonds (annexe D)	61 919	58 134	Fundraising (Appendix D)
Administration (annexe E)	286 984	309 577	Administration (Appendix E)
Marketing et communications en nature	65 027	76 150	Marketing and communications in-kind
Coproductions et tournées	10 000	28 827	Co-productions and touring
Amortissement des immobilisations	3 893	8 739	Amortization of capital assets
	<b>967 302</b>	<b>1 298 183</b>	
<b>EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	<b>483 538 \$</b>	<b>236 559 \$</b>	<b>EXCESS OF REVENUES OVER EXPENSES</b>

## LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET  
EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 2021

STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS  
FOR THE YEAR ENDED JUNE 30, 2021

6

	Affectations internes (note 10)			2021 Total	2020 Total	
	Non affecté/ Unrestricted	Fonds de roulement pour les arts de Creative Trust/Creative Trust's Working Capital for the Arts program	Fonds de réserve pour la relance économique/ Reserve Fund for economic recovery			
<b>SOLDE AU DÉBUT</b>	32 141 \$	250 000 \$	- \$	282 141 \$	45 582 \$	<b>BALANCE, BEGINNING OF YEAR</b>
Excédent des produits sur les charges	483 538	-	-	483 538	236 559	Excess of revenues over expenses
Affectations internes (note 10)	(450 000)	50 000	400 000	-	-	Internal restrictions (Note 10)
<b>SOLDE À LA FIN</b>	<b>65 679 \$</b>	<b>300 000 \$</b>	<b>400 000 \$</b>	<b>765 679 \$</b>	<b>282 141 \$</b>	<b>BALANCE, END OF YEAR</b>



# LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

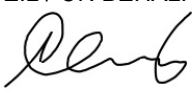
ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE  
30 JUIN 2021

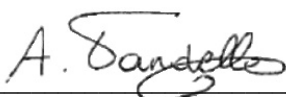
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION  
JUNE 30, 2021

7

	2021	2020	
<b>ACTIF</b>			<b>ASSETS</b>
<b>ACTIF À COURT TERME</b>			<b>CURRENT ASSETS</b>
Encaisse	414 807 \$	493 684 \$	Cash
Dépôts à terme, 0,05 % à 0,40 %, échéant entre juillet 2021 et juin 2022	922 273	307 010	Term deposits, 0.05% to 0.40%, maturing between July 2021 and June 2022
Débiteurs (note 3)	18 863	26 022	Accounts receivable (Note 3)
Subventions à recevoir	99 542	13 579	Grants receivable
Frais payés d'avance	18 923	35 590	Prepaid expenses
	<b>1 474 408</b>	<b>875 885</b>	
<b>DÉPÔT À TERME</b> , 0,20 %, renouvelable annuellement	<b>37 351</b>	<b>37 224</b>	<b>TERM DEPOSIT</b> , 0.20%, renewable annually
<b>IMMOBILISATIONS</b> (note 4)	<b>2 048</b>	<b>5 941</b>	<b>CAPITAL ASSETS</b> (Note 4)
	<b>39 399</b>	<b>43 165</b>	
	<b>1 513 807 \$</b>	<b>919 050 \$</b>	
<b>PASSIF</b>			<b>LIABILITIES</b>
<b>PASSIF À COURT TERME</b>			<b>CURRENT LIABILITIES</b>
Créditeurs (note 6)	69 632 \$	72 980 \$	Accounts payable (Note 6)
Subventions et contributions reportées (note 7)	521 364	441 259	Deferred grants and contributions (Note 7)
Produits perçus d'avance	97 132	82 670	Revenue received in advance
	<b>688 128</b>	<b>596 909</b>	
<b>DETTE À LONG TERME</b> (note 8)	<b>60 000</b>	<b>40 000</b>	<b>LONG-TERM DEBT</b> (Note 8)
	<b>748 128</b>	<b>636 909</b>	
<b>ACTIF NET</b>			<b>NET ASSETS</b>
Non affecté	65 679	32 141	Unrestricted
Affectations internes (note 10)			Internal Restrictions (Note 10)
Fonds de roulement pour les arts de Creative Trust	300 000	250 000	Creative Trust's Working Capital for the Arts program
Fonds de réserve pour la relance économique	400 000	-	Reserve Fund for economic recovery
	<b>765 679</b>	<b>282 141</b>	
	<b>1 513 807 \$</b>	<b>919 050 \$</b>	

AU NOM DU CONSEIL / ON BEHALF OF THE BOARD

  
 Administrateur, \_\_\_\_\_, Director

  
 Administrateur, \_\_\_\_\_, Director

# LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE  
EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 2021

STATEMENT OF CASH FLOWS  
FOR THE YEAR ENDED JUNE 30, 2021

8

	2021	2020	
<b>ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT</b>			<b>OPERATING ACTIVITIES</b>
Excédent des produits sur les charges	483 538 \$	236 559 \$	Excess of revenues over expenses
<b>Ajustements pour :</b>			<b>Adjustments for:</b>
Amortissement des immobilisations	3 893	8 739	Amortization of capital assets
	<b>487 431</b>	<b>245 298</b>	
<b>Variation nette des éléments hors trésorerie liés au fonctionnement :</b>			<b>Net change in non-cash items related to operating activities:</b>
Débiteurs	7 159	23 922	Accounts receivable
Subventions à recevoir	(85 963)	(8 349)	Grants receivable
Frais payés d'avance	16 667	18 304	Prepaid expenses
Créditeurs	(3 348)	41 668	Accounts payable
Subventions et contributions reportées	80 105	188 859	Deferred grants and contributions
Produits perçus d'avance	14 462	37 320	Revenues received in advance
	<b>516 513</b>	<b>547 022</b>	
<b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</b>			<b>INVESTING ACTIVITIES</b>
Acquisition d'immobilisations	-	(2 733)	Acquisition of capital assets
Variation nette des dépôts à terme	(615 390)	(128 625)	Net change in term deposits
	<b>(615 390)</b>	<b>(131 358)</b>	
<b>ACTIVITÉ DE FINANCEMENT</b>			<b>FINANCING ACTIVITY</b>
Produit de la dette à long terme	20 000	40 000	Proceeds from long-term debt
<b>AUGMENTATION (DIMINUTION) DE LA TRÉSORERIE ET DES ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE</b>	<b>(78 877)</b>	<b>455 664</b>	<b>INCREASE (DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS</b>
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE AU DÉBUT</b>	<b>493 684</b>	<b>38 020</b>	<b>CASH AND CASH EQUIVALENTS, BEGINNING OF YEAR</b>
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE À LA FIN</b>	<b>414 807 \$</b>	<b>493 684 \$</b>	<b>CASH AND CASH EQUIVALENTS, END OF YEAR</b>

La trésorerie et les équivalents de trésorerie sont constitués de l'encaisse.

Cash and cash equivalents consist of cash.

# LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

NOTES COMPLÉMENTAIRES  
30 JUIN 2021

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS  
JUNE 30, 2021

9

## 1. STATUT ET NATURE DES ACTIVITÉS

Le Théâtre français de Toronto (Le Théâtre) est un théâtre professionnel de langue française, de répertoire et de création. Il s'adresse à tous les amateurs de théâtre en français, tant les francophones que les francophiles. Ce faisant, il contribue au développement culturel et pédagogique des communautés qu'il touche.

Le Théâtre est constitué sans capital-actions en vertu de la Loi sur les personnes morales de l'Ontario. Le Théâtre est un organisme de bienfaisance enregistré au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu et, à ce titre, est exonéré d'impôt. Les lettres patentes stipulent que les affaires doivent être menées sans qu'il en résulte de gains pour les membres et que tout profit ou autre plus-value devront servir à promouvoir les objectifs de l'organisme Le Théâtre français de Toronto.

## 2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Le Théâtre applique les normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif de la Partie III du Manuel de CPA Canada – Comptabilité.

### Utilisation d'estimations

La préparation des états financiers exige que la direction procède à des estimations et pose des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés au titre des actifs et des passifs et sur les montants comptabilisés au titre des produits et des charges pour les exercices visés.

### Apports à recevoir

Un apport à recevoir est comptabilisé en actif lorsque le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que la réception finale du montant est raisonnablement assurée.

## 1. STATUTE AND NATURE OF OPERATIONS

Le Théâtre français de Toronto (Le Théâtre) is a professional French language theatre presenting repertoire as well as new work. While appealing to all lovers of French language theatre, it contributes to the cultural and educational development of the communities it reaches.

Le Théâtre is incorporated without share capital under the Ontario Corporations Act. Le Théâtre is a registered charity under the Income Tax Act and, as such, is exempt from income tax. The letters Patent declare that Le Théâtre shall be carried on without the purpose of gain for the members and that any profits or other appreciations shall be used in promoting its objectives.

## 2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

Le Théâtre applies Canadian accounting standards for not-for-profit organizations in Part III of the CPA Canada Handbook – Accounting.

### Use of estimates

The preparation of financial statements requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities and the reported amounts of revenues and expenses for the periods covered.

### Contributions receivable

A contribution receivable is recognized as an asset when the amount to be received can be reasonably estimated and the ultimate collection is reasonably assured.

# LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

NOTES COMPLÉMENTAIRES  
30 JUIN 2021

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS  
JUNE 30, 2021

10

## 2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

### Constatation des produits

Le Théâtre comptabilise les subventions et contributions selon la méthode du report. Les subventions et contributions affectées à des charges de périodes futures sont constatées à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées et lorsque le montant peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que le recouvrement est raisonnablement assuré.

Les produits provenant de la vente de billets, d'abonnements, les coproductions, les tournées et les cours de théâtre et ateliers de jeux sont reconnus au cours de l'exercice où les représentations ont lieu.

Les produits provenant de dons généraux et de collectes de fonds sont reconnus au moment de la réception des fonds.

Les produits provenant de commandites, de partenariats, d'intérêts et des produits divers sont constatés dans la période au cours de laquelle il se rapporte.

Les commandites et autres services en nature, qui auraient autrement été achetés, sont comptabilisés à titre de produits et de charges à leur juste valeur.

### Services reçus à titre bénévole

Le Théâtre dépend des services de nombreux bénévoles. En raison de la complexité inhérente à la compilation de ces heures et à la détermination de leur juste valeur, les services reçus à titre bénévole ne sont pas constatés dans les états financiers.

### Trésorerie et équivalents de trésorerie

La politique de l'organisme Le Théâtre français de Toronto consiste à présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires, y compris les découverts bancaires lorsque les soldes fluctuent souvent entre le positif et le négatif.

## 2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

### Revenue recognition

Le Théâtre follows the deferral method of accounting for grants and contributions. Under this method, grants and contributions restricted for future period expenses are deferred and are recognized as revenues in the year in which the related expenses are incurred and when the amount can be reasonably estimated and the collection is reasonably assured.

Revenues from the sale of tickets and subscription, co-productions, touring and theatre and workshop classes are recognized during the period when the performances are being held.

Revenues from general donations and fundraising are recognized upon receipt of funds.

Revenues from sponsorships, partnerships, interest and other sources are recognized in the period to which they relate.

Sponsored advertising and other services in-kind, which otherwise would be purchased, are recorded as revenue and expenses at their fair value.

### Contributed services

Le Théâtre is dependent on the voluntary service of many members. Because of the inherent difficulty in compiling these hours and determining their fair value, contributed services are not recognized in these financial statements.

### Cash and cash equivalents

Le Théâtre français de Toronto's policy is to present bank balances, including bank indebtedness with balances that fluctuate frequently from being positive to overdrawn, under cash and cash equivalents.

# LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

NOTES COMPLÉMENTAIRES  
30 JUIN 2021

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS  
JUNE 30, 2021

11

## 2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

### Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût. Elles sont amorties en fonction de leur durée de vie utile respective selon la méthode linéaire et les périodes indiquées ci-dessous :

Équipement informatique

3 ans / years

Mobilier et équipement

5 ans / years

Améliorations locatives

sur la durée du bail /  
over the term of the lease

### Instruments financiers

#### *Évaluation initiale et ultérieure*

Le Théâtre évalue initialement ses actifs et ses passifs financiers à la juste valeur, sauf dans le cas de certaines opérations entre apparentés qui sont évaluées à la valeur comptable ou à la valeur d'échange selon le cas.

Il évalue ultérieurement tous ses actifs financiers et ses passifs financiers au coût ou au coût après amortissement.

Les actifs financiers évalués au coût après amortissement se composent de l'encaisse, des dépôts à terme, des débiteurs et des subventions à recevoir.

Les passifs financiers évalués au coût après amortissement se composent des créditeurs et de la dette à long terme.

## 2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

### Capital assets

Capital assets are accounted for at cost. Amortization is calculated using the straight-line method over the estimated useful lives of the capital assets:

Computer equipment

Furniture and equipment

Leasehold improvements

### Financial instruments

#### *Initial and subsequent measurement*

Le Théâtre initially measures its financial assets and liabilities at fair value, except for certain related party transactions that are measured at the carrying amount or exchange amount, as appropriate.

Le Théâtre subsequently measures all its financial assets and financial liabilities at cost or amortized cost.

Financial assets measured at amortized cost include cash, term deposits, accounts receivable and grants receivable.

Financial liabilities measured at amortized cost includes accounts payable and long-term debt.

# LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

NOTES COMPLÉMENTAIRES  
30 JUIN 2021

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS  
JUNE 30, 2021

12

## 2. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

### Instruments financiers (suite)

#### *Dépréciation*

En ce qui a trait aux actifs financiers évalués au coût ou au coût après amortissement, Le Théâtre détermine s'il existe des indications d'une possible dépréciation. Dans l'affirmative, et si Le Théâtre détermine qu'il y a eu au cours de l'exercice un changement défavorable important dans le calendrier ou le montant prévu des flux de trésorerie futurs, une réduction de valeur est comptabilisée aux résultats. Une moins-value déjà comptabilisée peut faire l'objet d'une reprise de valeur. La valeur comptable de l'actif financier ne peut être supérieure à ce qu'elle aurait été à la date de reprise de valeur si la moins-value n'avait jamais été comptabilisée. La reprise de valeur est comptabilisée aux résultats.

#### *Coûts de transaction*

Le Théâtre comptabilise ses coûts de transaction dans les résultats de l'exercice où ils sont engagés dans le cas des instruments financiers qui sont évalués ultérieurement à la juste valeur. Les coûts de transaction relatifs à des instruments financiers évalués ultérieurement au coût après amortissement sont comptabilisés au coût initial de l'actif ou du passif financier et comptabilisés aux résultats sur la durée de l'instrument selon la méthode de l'amortissement linéaire.

## 2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

### Financial instruments (continued)

#### *Impairment*

For financial assets measured at cost or amortized cost, Le Théâtre determines whether there are indications of possible impairment. When there is an indication of impairment, and Le Théâtre determines that a significant adverse change has occurred during the period in the expected timing or amount of future cash flows, a write-down is recognized in operations. A previously recognized impairment loss may be reversed to the extent of the improvement. The carrying amount of the financial asset may not be greater than the amount that would have been reported at the date of the reversal had the impairment not been recognized previously. The amount of the reversal is recognized in operations.

#### *Transaction costs*

Transaction costs related to financial instruments that will be subsequently measured at fair value are recognized in operations in the period incurred. Transaction costs related to financial instruments subsequently measured at amortized cost are included in the original cost of the asset or liability and recognized in operations over the life of the instrument using the straight-line method.

# LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

NOTES COMPLÉMENTAIRES  
30 JUIN 2021

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS  
JUNE 30, 2021

13

### 3. DÉBITEURS

	2021		2020	
Comptes clients	10 393 \$		12 258 \$	Trade accounts
Taxe de vente harmonisée à recevoir	8 470		13 764	Harmonized Sales Tax receivable
	18 863 \$		26 022 \$	

### 3. ACCOUNTS RECEIVABLE

### 4. IMMOBILISATIONS

	Coût/ Cost	Amortissement cumulé/ Accumulated amortization	2021	2020	
Équipement informatique	62 489 \$	60 503 \$	1 986 \$	5 763 \$	Computer hardware
Mobilier et équipement	9 874	9 812	62	178	Furniture and equipment
Améliorations locatives	360 217	360 217	-	-	Leasehold improvements
	432 580 \$	430 532 \$	2 048 \$	5 941 \$	

### 4. CAPITAL ASSETS

### 5. EMPRUNT BANCAIRE

Le Théâtre dispose d'une marge de crédit autorisée de 34 000 \$ renouvelable annuellement, au taux préférentiel plus 1,5 %. Cette marge de crédit est garantie par un dépôt à terme du même montant et est inutilisée en date de la fin de l'exercice.

### 5. BANK LOAN

Theatre has an authorized line of credit of \$34,000, renewable annually, at prime lending rate plus 1.5%. This line of credit is secured by a term deposit for the same amount. The line of credit is unused at year-end.

### 6. CRÉDITEURS

	2021		2020	
Comptes fournisseurs et frais courus	47 153 \$		45 429 \$	Trade accounts and accrued liabilities
Montant à remettre à un bailleur de fonds	-		16 390	Amount refundable to a funder
Sommes à remettre à l'État	22 479		11 161	Government remittances
	69 632 \$		72 980 \$	

### 6. ACCOUNTS PAYABLE

# LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

NOTES COMPLÉMENTAIRES  
30 JUIN 2021

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS  
JUNE 30, 2021

14

## 7. SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS REPORTÉES

Les variations du solde des subventions et contributions reportées de l'exercice sont les suivantes :

	<b>2021</b>	<b>2020</b>	
Solde au début	<b>441 259 \$</b>	252 400 \$	Balance, beginning of year
Plus : montant octroyé au cours de l'exercice	<b>1 223 931</b>	1 180 722	Plus: Amount granted during the year
Moins : montant constaté à titre de produits de l'exercice	<b>(1 143 826)</b>	(991 863)	Less: Amount recognized as revenue during the year
Solde à la fin	<b>521 364 \$</b>	441 259 \$	Balance, end of year

## 7. DEFERRED GRANTS AND CONTRIBUTIONS

The changes in deferred grants and contributions are as follows:

Les subventions et contributions reportées se détaillent comme suit :

Deferred grants and contributions are detailed as follows:

	<b>2021</b>	<b>2020</b>	
Conseil des arts de l'Ontario	<b>168 014 \$</b>	78 759 \$	Ontario Arts Council
Ministère du Patrimoine canadien			Department of Canadian Heritage
- Programme Développement des communautés de langue officielle	<b>20 000</b>	63 000	- Development of Official Languages Communities Program
- Fonds du Canada pour la présentation des arts	<b>138 000</b>	-	- Canada Arts Presentation Fund
Conseil des arts de Toronto	<b>115 000</b>	115 000	Toronto Arts Council
Fondation Trillium de l'Ontario	<b>60 100</b>	-	Ontario Trillium Foundation
Assemblée de la francophonie de l'Ontario	<b>20 250</b>	-	Assemblée de la francophonie de l'Ontario
Conseil des arts du Canada	<b>-</b>	184 500	Canada Council for the Arts
	<b>521 364 \$</b>	441 259 \$	



# LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

**NOTES COMPLÉMENTAIRES**  
**30 JUIN 2021**

**NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS**  
**JUNE 30, 2021**

15

## 8. DETTE À LONG TERME

## 8. LONG-TERM DEBT

	2021	2020
<p>Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes, échéant en décembre 2025, sans intérêt jusqu'en décembre 2022 et portant intérêt au taux de 5 % par la suite, renouvelable en décembre 2022, dont une portion de 20 000 \$ est convertible en subvention si le prêt est entièrement remboursé avant cette date</p>	60 000 \$	40 000 \$
<p></p>		<p>Canada Emergency Business Account, maturing in December 2025, interest-free until December 2022 and bearing interest at 5% thereafter, renewable in December 2022, of which a portion of \$20,000 is convertible into a grant if the loan is fully repaid before that date</p>

## 9. FONDS DE DOTATION POUR LES ARTS DU THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

Le Théâtre a établi le Fonds de dotation pour les arts du Théâtre français de Toronto auprès de la Fondation des arts de l'Ontario (FAO) en 2002. Le capital du fonds est conservé à perpétuité auprès de la FAO. La juste valeur du fonds au 30 juin 2021 s'élève à 104 213 \$ (2020 : 87 161 \$). Le Théâtre reçoit les produits d'intérêts du fonds qui sont utilisés pour les charges de fonctionnement. Le montant des intérêts reçus au cours de l'exercice s'élève à 4 843 \$ (2020 : 4 235 \$) et est comptabilisé à titre de produit d'intérêt à l'état des résultats.

Au nom de l'organisme Le Théâtre français de Toronto, la FAO a reçu le montant maximum admissible sous le programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens. La juste valeur du fonds au 30 juin 2021 s'élève à 24 528 \$ (2020 : 20 497 \$). Le Théâtre reçoit les produits d'intérêts du fonds qui sont utilisés pour les charges de fonctionnement. Le montant des intérêts reçus au cours de l'exercice s'élève à 1 120 \$ (2020 : 971 \$) et est comptabilisé à titre de produit d'intérêt à l'état des résultats.

## 9. THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO ARTS ENDOWMENT FUND

Le Théâtre established Le Théâtre français de Toronto Arts Endowment Fund at the Ontario Arts Foundation (OAF) in 2002. The capital of the fund is held in perpetuity by the OAF. The fair value of the fund at June 30, 2021 is \$104,213 (2020: \$87,161). Le Théâtre receives interest income from this fund to be used for operations. The amount of interest received during the year is \$4,843 (2020: \$4,235) and is included as interest income in the statement of operations.

On behalf of Le Théâtre français de Toronto, OAF received the maximum eligible fund under the program Canadian Arts and Heritage Sustainability Program. The fair market value of the fund at June 30, 2021 was \$24,528 (2020: \$20,497). Le Théâtre receives interest income from this fund to be used for operations. The amount of interest received during the year is \$1,120 (2020: \$971) and is included as interest income in the statement of operations.

# LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

NOTES COMPLÉMENTAIRES  
30 JUIN 2021

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS  
JUNE 30, 2021

16

## 10. AFFECTATIONS INTERNES

En plus du Fonds non affecté, le Théâtre a créé deux fonds de réserve d'affectation interne.

### **Fonds de roulement pour les arts de Creative Trust**

Le Théâtre a participé au programme Fonds de roulement pour les arts de Creative Trust entre 2004 et 2009 et a reçu au total 133 100 \$ entre 2006 et 2009. À la fin de son exercice clos le 30 juin 2021, Le Théâtre a décidé de renflouer ce Fonds d'affectation interne en y transférant un montant de 50 000 \$ provenant du Fonds non affecté compte tenu des défis liés à la crise sanitaire de la COVID-19. Le Fonds de réserve est de 300 000 \$ au 30 juin 2021 (2020 : 250 000 \$).

Le Théâtre a établi une politique d'utilisation du fonds. Il pourra être utilisé comme suit :

Jusqu'à 25 % pour le financement de nouvelles initiatives artistiques et de création à caractère exceptionnel.

Jusqu'à 25 % pour un fonds d'urgence en cas de difficultés financières ou de menaces sur les activités régulières de l'organisme.

Jusqu'à 50 % pour le financement de nouvelles initiatives stratégiques pour le développement durable à long terme, comme par exemple un projet immobilier.

### **Fonds de réserve pour la relance économique**

Le Fonds de réserve pour la relance économique a été établie afin de pouvoir répondre aux besoins émergents liés à l'impact de la pandémie du coronavirus (COVID-19) du Théâtre pour les trois prochaines années, soit jusqu'au 30 juin 2024. Après cette période, tout solde restant dans cette réserve pourra être transféré au Fonds de roulement pour les arts de Creative Trust.

Le conseil d'administration a approuvé une affectation à cette réserve d'un montant de 400 000 \$ provenant du Fonds non affecté.

## 10. INTERNAL RESTRICTIONS

In addition to the Unrestricted Fund, Le Théâtre has created two internally restricted reserve funds.

### **Creative Trust's Working Capital for the Arts program**

Le Théâtre participated in the Creative Trust's Working Capital for the Arts program between 2004 and 2009 and received a total of \$133,100 between 2006 and 2009. At the end of its fiscal year ending June 30, 2021, Le Théâtre decided to replenish this Internal Restriction Fund by transferring an amount of \$50,000, from the Unrestricted Fund in view of the challenges related to the COVID-19 health crisis. The Reserve Fund has a balance of \$300,000 as at June 30, 2021 (2020: \$250,000).

Le Théâtre set-up a policy for the use of the Fund as follows:

Up to 25% to finance new artistic initiatives of an exceptional nature.

Up to 25% as an emergency fund to be used in periods of economic downturn or in the event of threats to Le Théâtre's regular operational activities.

Up to 50% to finance new strategic initiatives that would contribute to our long-term goals, such as having a permanent theatre space.

### **Reserve Fund for economic recovery**

The Reserve Fund for economic recovery was established in order to meet the emerging needs related to the impact of the coronavirus pandemic (COVID-19) of Le Théâtre for the next three years, that is until June 30, 2024. After this period, any balance remaining in this reserve may be transferred to the Creative Trust's Working Capital for the Arts program.

The Board of Directors has approved an allocation to this reserve in the amount of \$400,000 from the Unrestricted Fund.

# LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

NOTES COMPLÉMENTAIRES  
30 JUIN 2021

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS  
JUNE 30, 2021

17

## 11. INSTRUMENTS FINANCIERS

### Risque de crédit

Le risque de crédit est le risque qu'une partie à un actif financier manque à l'une de ses obligations et amène de ce fait l'organisme à subir une perte financière. Les principaux risques de crédit pour l'organisme sont liés aux débiteurs.

Le Théâtre consent du crédit à ses clients dans le cours normal de ses activités. Il établit, de façon continue, des évaluations de crédit à l'égard de ses clients et maintient des provisions pour pertes potentielles sur créances, lesquelles, une fois matérialisées, respectent les prévisions de la direction. Le Théâtre n'exige généralement pas de caution. Le Théâtre n'est exposé à aucun risque important à l'égard d'un client en particulier ou d'une quelconque contrepartie.

### Risque de taux d'intérêt

Le risque de taux d'intérêt est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations de taux d'intérêt du marché. Le Théâtre est exposé au risque de taux d'intérêt en ce qui concerne ses instruments financiers à taux d'intérêt fixe et à taux d'intérêt variable. Les instruments à taux d'intérêt fixe assujettissent Le Théâtre à un risque de juste valeur puisque celle-ci varie de façon inverse aux variations des taux d'intérêt du marché. Les instruments à taux variable assujettissent Le Théâtre à des fluctuations des flux de trésorerie futurs connexes.

Le Théâtre utilise une marge de crédit comportant un taux d'intérêt variable. Conséquemment, il encourt un risque de taux d'intérêt en fonction de la fluctuation du taux d'intérêt préférentiel. Cependant, une variation de 1 % du taux préférentiel n'aurait pas une incidence significative sur les résultats et la situation financière du Théâtre.

## 11. FINANCIAL INSTRUMENTS

### Credit risk

Credit risk is the risk that one party to a financial asset will cause a financial loss for the Organization by failing to discharge an obligation. Le Théâtre's main credit risks relate to its accounts receivable.

Le Théâtre provides credit to its clients in the normal course of its operations. It carries out, on a continuing basis, credit checks on its clients and maintains provisions for contingent credit losses which, once they materialize, are consistent with management's forecasts. Le Théâtre does not normally require a guarantee. Le Théâtre considers that no risk arises from that situation.

### Interest rate risk

Interest rate risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in interest rates. Le Théâtre is exposed to interest rate risk on its fixed and floating interest rate financial instruments. Fixed interest rate instruments subject Le Théâtre to a fair value risk, since fair value fluctuates inversely to changes in market interest rates. Floating interest rate instruments subject Le Théâtre to related cash flow risk.

Le Théâtre's bank loan bears a variable interest rate. Consequently, Le Théâtre's interest risk exposure is function of the changes of the prime rate. However, a variation of 1% of the prime rate would not have a significant effect on the operations and financial position of Le Théâtre.

# LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

NOTES COMPLÉMENTAIRES  
30 JUIN 2021

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS  
JUNE 30, 2021

18

## 12. ENGAGEMENTS CONTRACTUELS

Le Théâtre loue un espace de bureau. Le bail de location pour les bureaux se termine le 31 août 2027. Les engagements pris par Le Théâtre en vertu de baux totalisent 789 435 \$ et les versements pour les prochains exercices sont les suivants :

2022	125 280 \$
2023	128 090 \$
2024	128 655 \$
2025	128 655 \$
2026	128 655 \$
Autres / Other	150 100 \$

## 13. PANDÉMIE DU CORONAVIRUS

La pandémie du coronavirus (COVID-19) est répandue à travers le monde et affecte l'ensemble des activités économiques. Les conditions liées au coronavirus évoluent rapidement et les autorités gouvernementales ont mis en place des mesures d'urgence afin d'atténuer la propagation du virus. Les impacts financiers sur Le Théâtre dépendent du déroulement futur des événements, notamment la durée des interruptions et des restrictions commerciales imposées par le gouvernement, la progression du programme de vaccination auprès de la population et l'efficacité des mesures prises au Canada et dans d'autres pays pour combattre le virus. Ces événements sont hautement incertains et Le Théâtre n'est pas en mesure d'évaluer les impacts finaux qu'ils auront sur ses résultats financiers.

## 12. COMMITMENTS

Le Théâtre rents an office space. The lease on the premises expires on August 31, 2027. The commitments entered into by Le Théâtre under lease agreements total \$789,435. Payments for the next fiscal years are as follows:

125 280 \$
128 090 \$
128 655 \$
128 655 \$
128 655 \$
150 100 \$

## 13. CORONAVIRUS PANDEMIC

The coronavirus pandemic (COVID-19) has spread across the globe and is impacting worldwide economic activity. Conditions surrounding the coronavirus continue to rapidly evolve and government authorities have implemented emergency measures to mitigate the spread of the virus. The financial impact on Le Théâtre is dependent on the future course of events, including the duration of interruptions and trade restrictions imposed by the government, the rollout of the vaccination program among the general public and the effectiveness of measures taken in Canada and other countries to combat the virus. These events are highly uncertain and, as such, Le Théâtre cannot determine the ultimate financial impacts at this time.

# LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

NOTES COMPLÉMENTAIRES  
30 JUIN 2021

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS  
JUNE 30, 2021

19

---

## 14. ÉVENTUALITÉS

### Montants octroyés en vertu d'ententes

Dans le cours normal de ses activités, Le Théâtre signe des ententes en vertu desquelles des montants lui sont octroyés pour l'exécution de projets qui sont assujettis à des restrictions qui régissent l'utilisation des fonds. Les bailleurs de fonds peuvent effectuer une vérification des registres comptables de l'organisme pour s'assurer du respect de ces modalités. Dans l'éventualité où des montants pourraient faire l'objet de remboursements aux bailleurs de fonds, les ajustements nécessaires seront affectés à l'exercice au cours duquel ils seront constatés.

## 15. CHIFFRES COMPARATIFS

Certains chiffres de l'exercice 2020 ont été reclassés afin de rendre leur présentation identique à celle de l'exercice 2021.

## 14. CONTINGENCIES

### Amounts granted under agreements

In the normal course of operations, Le Théâtre signs agreements whereby funds are provided for the execution of projects which are subject to restrictions as to the use of the funds. The sponsors of these projects can execute an audit of the financial records of Le Théâtre to ensure compliance with the project requirements. In the event that amounts to be reimbursed to the sponsor of a project are identified, the necessary adjustments will be recognized in the year they are identified.

## 15. COMPARATIVE FIGURES

Certain figures for 2020 have been reclassified to conform to the presentation adopted in 2021.

# LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

**RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES  
EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 2021**

**SUPPLEMENTARY INFORMATION  
FOR THE YEAR ENDED JUNE 30, 2021**

20

	2021	2020	
<b>ANNEXE A – SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS</b>			<b>APPENDIX A – GRANTS AND CONTRIBUTIONS</b>
<b>Récurrentes</b>			<b>Recurring</b>
Conseil des arts du Canada	245 000 \$	230 000 \$	Canada Council for the Arts
Conseil des arts de l'Ontario	157 517	157 517	Ontario Arts Council
Conseil des arts de Toronto	115 000	115 000	Toronto Arts Council
Ministère du Patrimoine canadien			Department of Canadian Heritage
- Fonds du Canada pour la présentation des arts	30 000	88 000	- Canada Arts Presentation Fund
- Programme Développement des communautés de langue officielle	84 000	84 000	- Development of Official Languages Communities Program
<b>Projets</b>			<b>Projects</b>
Conseil des arts du Canada			Canada Council for the Arts
- Fonds d'urgence	104 000	-	- Emergency Fund
- Autres projets	-	77 610	- Other projects
Fondation Trillium de l'Ontario	7 900	74 600	Ontario Trillium Foundation
Ministère de l'Éducation de l'Ontario	45 500	45 550	Ministry of Education of Ontario
Ministère du Patrimoine canadien	10 000	26 250	Department of Canadian Heritage
Office des affaires francophones	4 183	16 729	Office of Francophone Affairs
Secrétariat du Québec aux relations canadiennes	-	8 000	Secrétariat du Québec aux relations canadiennes
Emploi et Développement social Canada	-	7 103	Employment and Social Development Canada
<b>Autres</b>			<b>Other</b>
Gouvernement du Canada – SSUC et SSTE	210 981	61 504	Government of Canada – CEWS and TWS
Gouvernement du Canada – SUCL	72 730	-	Government of Canada – CERS
Gouvernement de l'Ontario - SOSPE	57 015	-	Government of Ontario - OSBSG
	<b>1 143 826 \$</b>	<b>991 863 \$</b>	

<b>ANNEXE B – CHARGES DE PRODUCTION</b>			<b>APPENDIX B – PRODUCTION EXPENSES</b>
Honoraires des artistes, salaires et avantages sociaux	195 735 \$	236 970 \$	Artists' fees, salaries and benefits
Loyer du studio et de l'atelier de costumes	57 938	63 910	Studio and wardrobe rental
Location d'entrepôts	5 205	3 329	Storage rental
Honoraires des techniciens, salaires et avantages sociaux	4 572	47 530	Technician fees, salaries and benefits
Décors, costumes et accessoires	2 690	46 722	Sets, costumes and props
Déplacements et hébergement	1 830	12 206	Travel and accommodation
Location de la salle de spectacle	-	40 478	Theatre hall rental
Achat de spectacles	-	17 750	Purchase of theatrical productions
	<b>267 970 \$</b>	<b>468 895 \$</b>	

# LE THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

**RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES  
EXERCICE CLOS LE 30 JUIN 2021**

**SUPPLEMENTARY INFORMATION  
FOR THE YEAR ENDED JUNE 30, 2021**

21

	2021		2020		
<b>ANNEXE C – CHARGES DE MARKETING</b>				<b>APPENDIX C – MARKETING EXPENSES</b>	
Salaires, honoraires et avantages sociaux	240 473	\$	245 948	\$	Salaries, fees and benefits
Marketing	23 618		84 191		Marketing
Publicité	7 418		17 722		Advertising
	<b>271 509</b>	<b>\$</b>	<b>347 861</b>	<b>\$</b>	

<b>ANNEXE D – CHARGES DE COLLECTES DE FONDS</b>				<b>APPENDIX D – FUNDRAISING EXPENSES</b>	
Salaires, honoraires et avantages sociaux	58 268	\$	56 521	\$	Salaries, fees and benefits
Collectes de fonds	3 191		1 113		Fundraising
Collectes de fonds – événements spéciaux	460		500		Fundraising – special events
	<b>61 919</b>	<b>\$</b>	<b>58 134</b>	<b>\$</b>	

<b>ANNEXE E – CHARGES D'ADMINISTRATION</b>				<b>APPENDIX E – ADMINISTRATION EXPENSES</b>	
Salaires et avantages sociaux	120 015	\$	135 792	\$	Salaries and benefits
Loyer	73 739		81 340		Rent
Frais de bureau et frais généraux	34 690		28 227		Office and general expenses
Honoraires professionnels	12 760		12 770		Professional fees
Développement du site Web	11 031		1 976		Website development
Planification stratégique	9 455		17 976		Strategic planning
Location d'équipement	8 084		7 783		Equipment rental
Assurances	7 986		7 939		Insurance
Communications	6 024		10 046		Communications
Frais bancaires et de service	3 200		5 728		Bank and service charges
	<b>286 984</b>	<b>\$</b>	<b>309 577</b>	<b>\$</b>	